



ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.
GENERAL

A/RES/54/183
29 February 2000

Пятьдесят четвертая сессия
Пункт 116 с повестки дня

РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Третьего комитета (A/54/605/Add.3)]

54/183. Положение в области прав человека в Косово

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь Уставом Организации Объединенных Наций, Всеобщей декларацией прав человека¹, Международными пактами о правах человека² и другими документами по правам человека,

учитывая резолюции Совета Безопасности 1160 (1998) от 31 марта 1998 года, 1199 (1998) от 23 сентября 1998 года, 1203 (1998) от 24 октября 1998 года, 1239 (1999) от 14 мая 1999 года и 1244 (1999) от 10 июня 1999 года и содержащиеся в приложении к ней общие принципы, а также заявление Председателя Комиссии по правам человека на пятьдесят четвертой сессии Комиссии³, сделанное 24 марта 1998 года, резолюции Комиссии по правам человека 1998/79 от 22 апреля 1998 года⁴ и 1999/2 от 13 апреля 1999 года⁵ и доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека для Бюро Комиссии о положении в области прав человека в Косово от 7 сентября 1999 года,

напоминая, на фоне многолетних репрессий, нетерпимости и насилия в Косово, о задаче построения многоэтнического общества на основе существенной автономии при уважении суверенитета и территориальной целостности Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) до достижения окончательного урегулирования в соответствии с резолюцией 1244 (1999) Совета Безопасности,

¹ Резолюция 217 А (III).

² Резолюция 2200 А (XXI), приложение.

³ См. *Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1998 год, Дополнение № 3* (E/1998/23), глава III, раздел Е, пункт 28.

⁴ Там же, глава II, раздел А.

⁵ Там же, *1999 год, Дополнение № 3* (E/1999/23), глава II, раздел А.

полностью принимая во внимание региональные аспекты кризиса в Косово, в частности в том, что касается прав человека и гуманитарной ситуации и связанных с этим сохраняющихся проблем, и отмечая, что возвращение беженцев в свои дома способствовало ослаблению этого кризиса,

принимая к сведению с озабоченностью доклад Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республике Югославии (Сербия и Черногория)⁶, в которых говорится о непрекращающихся и серьезных нарушениях и несоблюдении прав человека и норм международного гуманитарного права в Косово,

осуждая серьезные нарушения прав человека в Косово, затрагивавшие этнических албанцев до прибытия персонала Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и военнослужащих международного присутствия по безопасности, Сил для Косово, как указывают многочисленные сообщения о пытках, неизбирательных и частых обстрелах, массовом насильственном перемещении гражданского населения, внесудебных казнях и незаконном задержании этнических албанцев в Косово югославской полицией и военными,

будучи глубоко озабочена, несмотря на усилия Миссии и Сил, частыми случаями гонений, периодических похищений и убийств этнических сербов, цыган и других косовских меньшинств этническими албанскими экстремистами,

выражая озабоченность тем, что все население Косово было затронуто конфликтом, и подчеркивая, что все национальные меньшинства там должны пользоваться своими равными правами,

подчеркивая в этой связи важное значение Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года,

выражая сожаление по поводу несоблюдения надлежащей процедуры в ходе проходящих в Сербии судебных процессов над этническими албанцами, задержанными, обвиненными или преданными суду в связи с кризисом в Косово в нарушение международных норм в области прав человека,

подчеркивая настоятельную необходимость осуществления эффективных мер для прекращения торговли женщинами и детьми,

1. *подчеркивает* обязательства властей Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) соблюдать условия резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и общие принципы политического урегулирования косовского кризиса, принятые 6 мая 1999 года и содержащиеся в приложении к ней;

2. *вновь подтверждает*, что права человека и гуманитарный кризис в Косово должны рассматриваться в рамках политического решения, основанного на общих принципах, изложенных в приложении к резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности;

3. *приветствует* учреждение Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово и Сил для Косово и призывает все стороны в Косово и власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) всесторонне сотрудничать с Миссией и Силами в осуществлении их соответствующих мандатов;

4. *приветствует также* деятельность Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в Косово и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и усилия Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе;

5. *призывает* все стороны в Косово сотрудничать с Миссией в целях обеспечения полного соблюдения всех прав человека и основных свобод и демократических норм в Косово;

⁶ A/54/396-S/1999/1000 и Add.1; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1999 года*, документ S/1999/1000 и Add.1.

6. *призывает* все власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), местных сербских руководителей в Косово и руководителей общины косовских албанцев осудить все акты терроризма, секвестра или похищения людей и насильственные изгнания из домов или с мест работы любого жителя Косово, каким бы ни было этническое происхождение жертвы и кем бы это ни совершалось, воздерживаться от всех актов насилия и использовать свое влияние и руководящую роль для сотрудничества с Силами и Миссией для прекращения этих инцидентов и привлечения виновных к ответственности;

7. *выражает свою озабоченность* по поводу насильственного раздела любой части Косово на этнические кантоны или основанных на этническом признаке разделов любого типа, как противоречащих резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности и руководящим принципам соглашений Рамбуйе⁷, и подчеркивает необходимость для всех сторон в Косово принять все необходимые меры для прекращения или обращения вспять любых действий, которые де-факто или де-юре допускают подобную этническую кантонизацию;

8. *призывает* все стороны, в частности власти и представителей Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и руководителей косовских сербов и албанцев сотрудничать с Координационным центром по разминированию;

9. *требует*, чтобы правительство Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) представило обновленный перечень всех лиц, задержанных и переведенных из Косово в другие части Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория), указав конкретно то обвинение, если оно имеется, в соответствии с которым задержано каждое лицо, и гарантировало членам их семей и неправительственным организациям и международным наблюдателям беспрепятственный и регулярный доступ к лицам, которые остаются под стражей, и освободило всех лиц, задержанных и переведенных из Косово до июля 1999 года в нарушение международных гуманитарных норм и норм в области прав человека;

10. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) открыть для наблюдения общественности суды или уголовные разбирательства в отношении всех тех, кого обвиняют в связи с конфликтом в Косово;

11. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и представителей этнических косовских сербов и албанцев сделать возможным и облегчить свободное и беспрепятственное возвращение всех перемещенных лиц и беженцев - независимо от их этнического происхождения - в свои дома в безопасных и достойных условиях, и выражает обеспокоенность по поводу сообщений о продолжающихся гонениях и других препятствиях, чинимых в этом отношении;

12. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) вернуть косовскую документацию и юридические материалы, захваченные во время конфликта, или содействовать честной, беспристрастной и точной реставрации или восстановлению таких документов, которые были уничтожены в ходе конфликта;

13. *подчеркивает* важное значение и ответственность всех сторон за создание в Косово безопасной обстановки, которая даст беженцам и перемещенным лицам возможность вернуться, а всем тем, кто хотел бы остаться в Косово, - подлинную возможность сделать это, независимо от их этнического происхождения;

14. *просит* Генерального секретаря продолжать его гуманитарные усилия в Косово, действуя через Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Мировую продовольственную программу, Детский фонд Организации Объединенных Наций, другие соответствующие гуманитарные организации и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, и по-прежнему принимать срочные практические меры по удовлетворению жизненно важных потребностей населения в Косово и по содействию добровольному возвращению перемещенных лиц в свои дома в безопасных и достойных условиях;

15. *призывает* Канцелярию Обвинителя Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей

⁷ См. S/1999/648, приложение; см. *Официальные отчеты Совета Безопасности, пятьдесят четвертый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1999 года.*

Югославии с 1991 года, продолжать на всех уровнях расследования серьезных нарушений международного гуманитарного права, совершенных в Косово, в том что касается отдельных должностных лиц или частных граждан, и вновь подтверждает, что расследование таких преступлений подпадает под юрисдикцию Канцелярии;

16. *требует*, чтобы власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) и руководители косовских албанцев и сербов и все другие, кого это касается, в полной мере сотрудничали с Международным трибуналом по бывшей Югославии и соблюдали все свои обязательства по отношению к нему;

17. *вновь обращается с призывом* к властям Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) выполнить их обязательство предоставить финансовую и материальную помощь тем жителям Косово, чьи дома были повреждены;

18. *призывает* власти Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) предоставить информацию о судьбе и местонахождении большого числа пропавших без вести лиц из Косово и призывает в этой связи Международный комитет Красного Креста продолжать его усилия по выяснению их судьбы в сотрудничестве с другими организациями, такими, как Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе;

19. *положительно оценивает* нынешнее содействие, оказываемое Союзной Республикой Югославией (Сербия и Черногория) в посещении примерно двух тысяч заключенных, главным образом косовских албанцев, проведенном Международным комитетом Красного Креста под эгидой министерства юстиции Сербии;

20. *приветствует* прилагаемые международным сообществом усилия и призывает продолжать оказывать поддержку Управлению Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и другим учреждениям, занимающимся деятельностью по обеспечению нуждающихся в Косово лиц надлежащим жильем, в частности с целью содействия подготовке и предоставлению надлежащего зимнего жилья;

21. *настоятельно призывает* все задействованные в Косово стороны поддержать усилия Детского фонда Организации Объединенных Наций по обеспечению скорейшего возвращения в школы всех детей в Косово и содействовать восстановлению и ремонту школ, уничтоженных или поврежденных во время конфликта в Косово;

22. *призывает* к самому быстрому и полному развертыванию полиции Организации Объединенных Наций и к созданию многоэтнических местных полицейских сил на всей территории Косово в качестве ключевого шага к тому, чтобы гарантировать соблюдение правопорядка, и к созданию безопасной среды для всех жителей Косово;

23. *осуждает* любые усилия в интересах любой этнической группы по созданию для населения косовских сербов и албанцев параллельных учреждений любого рода, будь то полиция, школы, административные или другие учреждения, и призывает Миссию и Силы предотвращать создание любых подобных учреждений;

24. *просит* Специального докладчика Комиссии по правам человека по вопросу о положении в области прав человека в Боснии и Герцеговине, Республике Хорватии и Союзной Республики Югославии (Сербия и Черногория) продолжать пристально следить за положением в области прав человека в Косово, уделять Косово особое внимание в своих докладах и представить Комиссии по правам человека на ее пятьдесят шестой сессии и Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят пятой сессии доклады со своими выводами.

83-е пленарное заседание,
17 декабря 1999 года